KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e maart 1972 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 27 september 1947 houdende goedkeuring van de titels III, IV en V van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 17e maart 1972 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 1er mars 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 portant approbation des titres III, IV et V du règlement général pour la protection du travail", a donné le 17 mars 1972 l'avis suivant :

In de aanhef dienen de wetten van 17 februari 1971 en 16 maart 1971 te worden vermeld onder de wetten die de wet van 10 juni 1952 hebben gewijzigd.

Om te doen blijken van de naleving van artikel 22 van de wet van 10 maart 1925 op de electriciteitsvoorziening dient het advies van het vast electrotechnisch comité, verleend op 6 oktober 1970 in de aanhef te worden vermeld.

Op grond van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, dient ook het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen te worden ingewonnen en om van de vervulling van die formaliteit te doen blijken dient dit advies in de aanhef te worden vermeld.

Om in het beschikkend gedeelte de teksten van artikel 1, 2°, volkomen in overeenstemming te brengen, vervange men in de Franse tekst het woord "imprévisibles" door het woord "imprévues".

In hetzelfde artikel 1 stelle men de eerste zin van de gewijzigde tekst als volgt :

"Afwijkingen van de bepalingen van titel III, hoofdstuk I, afdeling I, mogen eerst na raadpleging van het vast electrotechnisch comité of van zijn bevoegde vaste afdeling worden verleend en enkel in de volgende gevallen : ..."

.../...

Voor het laatste lid van dat artikel wordt volgende redactie voorgesteld :

"Het advies van het vast electrotechnisch comité of van zijn bevoegde vaste afdeling wordt uitgebracht binnen een termijn van drie maanden vanaf de mededeling van het dossier aan dat comité, anders wordt daarop niet langer gewacht".

---

Parmi les lois modificatives de la loi du 10 juin 1952, il convient de mentionner au préambule les lois des 17 février et 16 mars 1971.

Afin de faire ressortir qu'il a été satisfait à l'article 22 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, une référence à l'avis du comité permanent de l'électricité, donné le 6 octobre 1970, devrait être insérée dans le préambule.

En vertu de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, il y a lieu de recueillir aussi l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, et pour justifier de l'accomplissement de cette formalité, ledit avis devrait être visé au préambule.

Pour assurer, dans le dispositif, une concordance parfaite entre les textes français et néerlandais de l'article 1er, 2°, il convient de remplacer dans la version française le mot "imprévisibles" par **"imprévues"**.

Au même article 1er, la phrase liminaire de la disposition modifiée doit se lire comme suit :

"Les dérogations aux ... compétente et ce uniquement dans les cas ci-après : ... ".

La rédaction suivante est proposée pour le dernier alinéa de cet article :

"L'avis du comité permanent de l'électricité ou de sa section compétente est émis dans un délai de trois mois à dater de la communication du dossier à ce comité, faute de quoi il est passé outre".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, eerste voorzitter,

K.MEES, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, hoofdgriffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

conseillers d'Etat,

greffier en chef.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

R.DECKMYN. F.LEPAGE.